



Γ.  
 Ο Α  
 Ο  
 ΘΕΟΔΩ  
 ΣΙΟΣ

Ο Κ  
 ΝΟ ΒΙ  
 Α Χ Η

Η ΓΑ Β Ρ Ι Μ Ε  
 Γ Α Μ Ρ Ε Τ Ι  
 Τ Ε Π Ο Ρ Ν Η  
 Κ Ο Κ Ρ Α Τ Ω  
 Γ Α Μ Ρ Ο Σ Α Η  
 Ν Α Τ Α Ι Κ Ρ Α  
 Ε Ν Κ Ε Γ Α Ω  
 Σ Η Σ



# St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

**Rev. Fr. John Charest**

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

**Deacon Evan O'Neil**

**Parish Hall: 412- 276-9718**

**President: Howard West 724-910-9627**

[www.orthodoxcarnegie.org](http://www.orthodoxcarnegie.org)

## JANUARY 24, 2021

SUNDAY, JANUARY 24

DIVINE LITURGY 9:30 AM, TONE 8

SUNDAY AFTER THEOPHANY

ST THEODOSIUS THE GREAT

EPH 4: 7-13 ; MT II: 27-30

LITANY FOR MARY, ANDREW, JOHN MICHAEL ZADYLAK  
DMYTRO, MATRONA HUREY

WEDNESDAY, JANUARY 27

DIVINE LITURGY 9:30 AM

SATURDAY, JANUARY 30

VESPERS 6:00 PM

SUNDAY, JANUARY 31

DIVINE LITURGY 9:30 AM, TONE 1

34<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST

ST ATHANASIUS THE GREAT & ST CYRIL OF ALEXANDRIA

COL 3: 12 - 16 ; LK 18: 18 - 27

ALL SERVICE LIVE STREAMED AT:

<https://orthodoxcarnegie.org/livestream>

TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY:

PEARL Z. HOMYRDA IN MEMORY OF HER DEAR FRIEND

MILLIE GOOD

VICHMAYA PAMYAT MEMORY ETERNAL

:

### 2020 Parish Board of Directors

**President:**

Howard West

**Vice President:**

Mary Stevens

**Rec. Secretary:**

Cynthia Haluszczak

**Treasurer:**

John Stasko

**Asst. Treasurer:**

Jason Olexa

**Financial Secy.**

Victor Onufrey

**Asst. Fin. Secy**

Tracey Sally

**Trustees:**

Sherri Walewski

Natalie Onufrey

Alice O'Neil

Rachel Losego

Melissa Haluszczak

**Vestrymen:**

Steven Sawchuk Jr.

Michael Kapeluck

**Auditors:**

Michele Kapeluck

Ron Wachnowsky

Alex Sawchuk

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by  
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

-hand delivered to the editor

-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.

-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106

-e-mailed to: kapeluck@verizon.net

# We welcome you today

**We would like to remind our visitors of the following;:**

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

**We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.**

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year) and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

**Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.**

**Нагадуємо нашлім гостям., що:**

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише помолитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православної церкви і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославної церкві. Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

**НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ І ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:**

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

**ті**, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвій 5:23-24);

**перед** тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

**тим**, хто часто причащається, слід приходити на святу сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

**ті**, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

**ті**, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

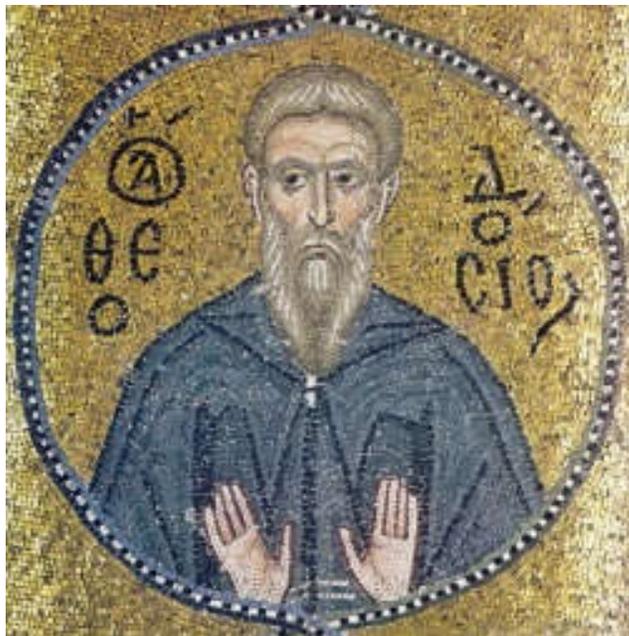
**всі** православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

**ті**, хто спізнився на Божественну Літургію (пришов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні м'якості, звільняються від вище викладених вимог;

**немовлята** та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

**Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримання вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Богу**

## ST. THEODOSIUS THE GREAT, THE GENOBIARCH



### TROPARIUM TO THE RESURRECTION TONE 8

Thou didst descend from on high, O merciful One!  
Thou didst endure the three day burial to free us from our suffering!  
O Lord, our Life and Resurrection: glory to Thee!

### TROPARIUM TO ST THEODOSIUS TONE 8

By a flood of tears you made the desert fertile,  
and your longing for God brought forth fruits in abundance.  
By the radiance of miracles you illumined the whole universe!  
Our Father Theodosius, pray to Christ God to save our souls!

### KONTAKION TO ST THEODOSIUS TONE 8

Planted in the courts of your Lord, you blossomed beautifully with virtue, and increased your children in the desert, showering them with streams of your tears, O chief shepherd of the divine flock of God. Therefore, we cry to you: "Rejoice, Father Theodosius."

### KONTAKION FOR THE RESURRECTION TONE 8

By rising from the tomb, Thou didst raise the dead and resurrect Adam. Eve exults in Thy Resurrection, and the world celebrates Thy rising from the dead, O greatly Merciful One!

### PROKIMON

Pray ye and render thanks unto the Lord our God.  
Verse: In Jewry is God known, His name is great in His people.!

## Lesson from the Epistle of St. Paul to the Ephesians

c. 4, v. 7-13

Brethren, grace was given to each one of us according to the generous measure of Christ. Therefore, the Scripture says: "He ascended into heaven, he led a host of captives, he gave gifts to mankind."

Now if he ascended into heaven that means that he had previously descended into the lower regions of the earth. For Christ first descended, then ascended above all the heavens, and filled the entire universe.

He gave us some men as Apostles, some as prophets, some as evangelists, some as pastors, and some as teachers. It is their duty to train the saints, to minister to their needs, to build up the Church of Christ, and to enable us to achieve the unity of the faith and knowledge of the Son of God. So, we shall reach full growth, the maturity and the perfection of Christ.

## До ефесян 4:7-13

Але кожному з нас була дарована особлива милість, мірою щедрості Христової. Ось чому сказано у Святому Писанні: «І коли вознісся Він, то взяв полонених із Собою і роздав дари людям». І

Що ж означають слова: «Він вознісся» — як не те, що Він сперше спустився на землю? Таким чином, це саме Христос зійшов, а потім вознісся на вище з Небес, щоб наповнити Собою цілком все.

Він Сам дарував одним бути апостолами, другим — пророками, третім — проповідниками Доброї Звістки, а четвертим — пастирями й учителями. І зробив Він так, щоб підготувати людей Божих до служіння й підсилення Тіла Христового, і щоб ми всі прийшли до єднання у вірі та в пізнанні Сина Божого, до зрілості, і досягли висот досконалості Христової.

## Alleluia

v. Come, let us rejoice in the Lord! Let us make a joyful noise to God our Saviour!  
v. Let us come before His face with thanksgiving; let us make a joyful noise to Him with songs of praise

### Gospel According to St. Matthew c. 4, v. 12-17

At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he departed into Galilee. Then he left Nazareth and went to live in Capernaum by the Lake in the borders of Zabulon and Nephtholim.

Thus Isaiah's prophecy was fulfilled: "Land of Zabulon and Land of Nephtholim toward the Lake, Galileo of the Gentiles! The people who sat in darkness saw a great light. Indeed, light has dawned for those who dwelt in the region under the shadow of death."

From that time Jesus began to preach and say: "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."

### Від Матвія 4:12-17

Коли Ісус довідався, що Іоана ув'язнено, Він повернувся до Галилеї. Проте Він не залишився в Назареті, а пішов і оселився в Капернаумі, що біля Галилейського озера у поселеннях Завулону й Нафталі. <sup>1</sup>Бо мусило справдитися пророцтво Ісаї:

«Земле Завулону та земле Нафталі, що знаходяться по дорозі до моря на захід від ріки Йордан!

Галилеє неюдейська! Слухайте уважно!

Народ, що скніє в темряві, побачив величне світло, і на тих, хто живе в країні під тінню смерті, зійшло світло!»

Відтоді Ісус почав проповідувати, кажучи: «Покайтеся, бо Царство Боже вже близько!»



# Prayer List

*Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:*

Steve Sivulich	Jane Allred	Teresa Stacy	Laila Bechtle
Maria Warholak	Ronda Bickel	Claudia Losego	Sally Sally
Peter Zinski	Pearl Homyrda	Dolores Wachnowsky	Pat Dorning
Kathryn Ostaffy	Ann Sekelik	Pamela Graham	Rebecca White
Joann Klein	Shelley Cameron	Jocelyn Barner	Deborah Schricker
Michael Klein	James White	Theresa Zatezalo	Jack Schricker
Dan Rosga	Dylan G	Olga Cherniavska	Sarah Dorning
Fr. John Haluszcak	Pani Anne Haluszcak	Nick Worobny	Edward Roberts
Fr. Victor Wronskyj	Fr. Philip Nixon	Khouria Theodora Nixon	Michele Roberts
Fr. Stephen Hutnick	Karsten Scott	Gerald	

*by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.*

*Amen*

## *Mnohaya Lita - Many Blessed Years*

### **Name Days**

#### **Jan. 17 – Apostle Jason**

Jason Olexa

#### **Jan 17- Apostle Timothy of the 70**

Timothy Hladon

#### **Jan 23 St. Gregory of Nyssa**

Gregory Woznak, Gregory Markiw

### **Anniversaries**

### **Birthdays**

Jan. 18 Mary Kukuashivili

Jan 20 Gabrielle Mills

Jan 23 Justina Mills

Jan 23 Juliana Leis

### **Feast Days of:**

Jan. 17 Apostle Philip

Jan 20 Synaxis of St. John the Baptist

Jan 23 St. Gregory of Nyssa

### **Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.**

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw, Ethan Rock, Michael Hrishenko

### **Pray for our Catechumens**

### **Pray for our parishioners in vocational studies**

### **Pray for the newly departed servants of God**

Cynthia Mycyk, Dorothy Dudicz, Rose Zalenchak

- **CHOIR DIRECTOR'S POSITION**: With the passing of Cindy Mycyk our Choir Directors position is open, if you would be interested in becoming our Parishes next Choir Director please contact Howard West or Father John Charest. Thank You.
- **CONGRATULATIONS**: We greet Scott & Brittany Brettell as they finish their journey as catechumens and are baptized today into the Orthodox Faith. May God bless them as they begin their next journey into the depths of the mysteries of the faith. God grant them any blessed years, Mnohaya Lita!

\*\*\*\*\*

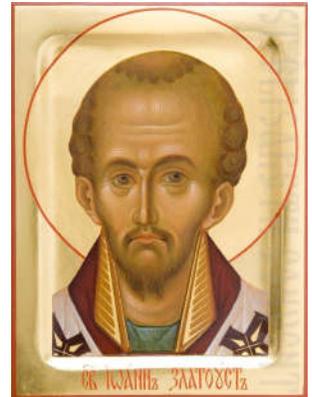
## *Stewardship*

**THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:**

\*\*\*\*\*

We are commanded to have only one enemy: the devil.  
With him never be reconciled!  
But with a brother, never be at enmity in your heart.

St. John Chrysosotom



If you rebuke someone and do it with anger, you have allowed a passion to control you. You have not saved anyone and have destroyed yourself.

St. Macarius the Great

# Carnegie Cares Fund

## Carnegie Together

In challenging times, be it floods or fires, no one comes together as a community like Carnegie. And this time is no different.

As of December 21, we have raised over \$23,000! Because of your generosity, the CCDC was able to piggyback on this fundraiser and get a grant for \$25,000 from the Pittsburgh Foundation.

Thank you for your generous donation to the Carnegie Cares Fund. I wanted to share with you what the Carnegie Cares Fund has done in 2020 and how it will continue to help the local community in 2021.

1. Carnegie Cares fed Carnegie school children with the help of St. John Lutheran Church through the entire summer.
2. Your donation has kept the Carnegie Salvation Army food pantry well stocked with food. This will continue through 2021.
3. Provided much needed groceries for the elderly and handicapped residents of the Honus Wagner Highrise. Former Mayor Jack Kobistek orchestrated deliveries. Sarah Strebacky, a resident that assists Jack has expressed how everyone is “truly feeling the love” from Carnegie!
4. Provided meals to seniors in Carnegie while supporting local restaurants at the same time. This was a program run by the Carnegie Collier Rotary. Each week they would pick a different restaurant, buy the lunches and deliver them.
5. Keeps the Little Lime Pantry on E. Main stocked with food. The pantry was designed by two young girls with the theme “Take what you need and leave what you can”.
6. Helped St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church distribute Thanksgiving meals to the less fortunate in Carnegie. This will continue for Christmas and into 2021.
7. Helped St. John Lutheran Church distribute Christmas meals to the less fortunate in Carnegie.
8. We were able to supply the Carnegie Food Pantry run by the Salvation Army with 240 gift cards from local restaurants so that Carnegie residents could enjoy a special meal during the holidays and help support local businesses as well.
9. Your donation will help the Carnegie Cares garden be sustainable in 2021.

Thank you so much to the businesses, residents and friends of Carnegie for your generous donations!!

### **DONATIONS**

Donations can be made to the CARNEGIE CARES to the Carnegie Community Development Corporation using the Paypal <https://visitcarnegie.com/carnegie-cares/>

Please make checks payable to Carnegie Cares. The CCDC is a 501c3 non-profit corporation.

\*\*\*\*\*

### COFFEE HOUR SCHEDULE

January 24	Natalie & Ethan Nixon
January 31	Sherri Walewski
February 7	Michael & Michele Kapeluck
February 14	Olesya Zelenyak
February 21	Pat Dorning
February 28	John & Shirley Stasko



**Practical Orthodoxy Series:  
UKRAINIAN ORTHODOX LEAGUE SEMINAR**

---

**STEWARDSHIP IN  
TIMES OF CRISIS**

**Saturday, January 30, 2021  
9:30 AM to 12:00 Noon  
VIRTUAL SEMINAR**

Not since World War II has the Church faced a crisis with the magnitude of COVID-19. Giving and generosity—and our agility in managing this crisis—has tested us all. Is it just a matter of money? How has your Church turned crisis into opportunity? What can we learn from our experience? What are ten ways we can secure the future?

**Speakers and Hosts:**

**Very, Rev. Robert C. Holet, Ph.D., Fr. John Charest, Fr. Ivan Tchopko, Karen Ferraro, President of the UOL, Ohio/WPA Retreat Team**

**For more information or to request a registration link, please text 412-565-9441.**

Link to information on UOL Website is: [Lecture Series: Stewardship in Times of Crisis | Ukrainian Orthodox League of the USA \(uolofusa.org\)](https://www.uolofusa.org/lectureseries/stewardship-in-times-of-crisis)

TO REGISTER : <https://forms.gle/yq3xH8LQctYQcNkX8>.

For more information text 412.565.9441

**STEWARDSHIP IN TIMES OF CRISIS SURVEY**

To complete survey: <https://forms.gle/ce962n2xN4oJ6k8L6>

IF YOU HAVE NOT ALREADY DONE SO, please take a few minutes to answer the questions on this survey. THE SURVEY IS ANONYMOUS AND CONFIDENTIAL. There is no way we can identify you. The aggregated results will be presented by Fr. John Charest as part of the discussion on Saturday, January 30, 2021, at our Practical Orthodoxy Seminar. PLEASE COMPLETE THE SURVEY BY Monday, January 25, 2021. None of your personal data including your email address is collected when you submit your response. NOTE: Questions that are starred (\*) require an answer.

## FESTAL ICON PROJECT

Parishioners and Friends of Saints Peter and Saint Paul's Parish in Carnegie, PA.

Enclosed is the 16-month update on the Festal Icon Project, as you can see from the listing below, we have made substantial progress in pledges, sponsorships and also have completed multiple icons and others started. Thank you for your support and generosity for this project.

### Available ICONS

Ascension

Descent of the Holy Spirit ( Pentecost)

Transfiguration

Nativity of the Theotokos

St. Thomas Sunday

Christ the Bridegroom

Circumcision of Christ (New Years)

Zacchaeus Sunday

Publican & Pharisee Sunday

Judgement Sunday

St Gregory Palamas Sunday

St John of the Ladder Sunday

St Mary of Egypt Sunday

All Saints



### Pledged ICONS

Entry of the Theotokos into the Temple

Feast of St. Nicholas

Feast of Saint Andrew

### Sponsored ICONS

Beheading of St John, the Forerunner

Triumph of Orthodoxy

### Started ICONS

Presentation of Our Lord in the Temple

### Completed ICONS

Nativity of Our Lord

Annunciation

Prodigal Son Sunday

Entrance into Jerusalem (Palm Sunday)

"Pantanassa: icon of the Theotokos

Raising of Lazarus

Pascha (Descent into Hades)

Theophany

Protection of the Theotokos

Myrrh Bearers Sunday

Baptism of Ukraine

Exaltation of the Cross



If you would like to pledge or sponsor an ICON or if you have any questions on this project please reach out to Father John, Michael Kapeluck or Howard West.

Thank you again for your continued support of Saints Peter and Saint Paul's Parish in Carnegie, PA

## Final Christmas Day 2020 Dinner Report:

This was our 3<sup>rd</sup> year of providing Christmas Day Dinners for the Greater Carnegie Area. Unlike the previous two years, we like the US Postal Service, did not let a 6-8" snowstorm stop us from delivering Christmas Day Dinners for 287 people.

Planning for our Christmas Day Dinner project started at the beginning of November when Father John and I met with people from Saint John's Lutheran Church in Carnegie and St. Paul's Episcopal Church in Mount Lebanon with the goal of coordinating our efforts for Christmas Day Dinners. Basically we agreed to do deliveries in the greater Carnegie and Crafton Area and if we received meal requests out of that area we would pass those requests on to one of the other Churches. Likewise, they would pass meal requests to us that they received for the greater Carnegie and Crafton Areas. Overall this worked out pretty well, we received several meal requests for deliveries in Beechview, and Scott Township that we passed onto them and they passed several meal request for the Carnegie area for us. In the end this really help us with doing deliveries with the bad weather we had on December 25<sup>th</sup>.

Our communication plan was very similar to what we did for Thanksgiving 2020. We started by providing each takeout or pickup order at Thanksgiving a flyer for our Christmas Day Dinners. We then rolled out Social media posts, website links, traditional signage and flyers describing our dinner. We also did phone calls to everyone who received a Thanksgiving dinner to see if they would also like a Christmas dinner. Just like with Thanksgiving people commented that they heard about our dinner from our various multimedia sources and direct dialing.

Like the previous two Christmas Day Dinners, we did not serve meals in our church hall, instead we did deliveries and curbside pickup of the meals only. We either delivered or people picked up 287 meals this year.

On Thursday Dec 24<sup>th</sup>, 2020 we had volunteers prepping the food for Friday or boxing the Christmas cookies that were a part of each meal. By Thursday AM December 24<sup>th</sup>, 2020 we had received a tremendous response from our parishioners and the Saint Anthony's congregation that uses our church for Christmas Cookies. They delivered to our Church Hall around 2,100 cookies that we boxed for each individual meals. Also a few hearty people made additional cookies that evening. I would like to thank the following people who helped with the cookie baking: Matruska Charest, Jaymie Macek & Nick Wachnowsky, Pani Matka and Deacon O'Neil, Irene Rozum, Alexis Sawchuk, Steven Sawchuk, St Matrona, Natalie Turicik, Ron and Beverly Wachnowsky, Sherri Waleski, Lynda West and the parishioners of Saint Anthony's Church.

On Friday December 25<sup>th</sup>, 2020 we had parishioners from our Parish and Saint Anthony's package up the cooked food into individual meals after Father John provided the blessing and then boxed or bagged the meals into the individual orders. I would like to thank the following people who helped make the deliveries: Natalie Kapeluck-Nixon, Jack Kobistek, Lou Turicik, Deacon Eval and Pani Matka Alice O'Neill, Olesya and Mary Zelenyak, Howard and Lynda West. I would also like to thank Father John for working the curbside pickup orders in the very winterly conditions of that day.

The donations from our Parishioners and the local community to support the 2020 Christmas Day dinner was tremendous. Again this year our Parishioners donated their time and money and Saint Anthony's provided volunteers. Over the last several Sunday bulletins John Stasko has outlined the financial donations that support this year's dinner. Just like with our Thanksgiving Day Dinners, the Christmas Day Dinners are being done entirely from donations and do not rely on support from our Parish's general funds. As for leftovers we only had potatoes, vegetables, beef gravy which we made that into 45 quarts of soup for Father John to distribute to people who approach him for food.

I would like to thank Melissa Haluszczak for helping us with the various Covid-19 guidelines and help ensure that we had a safe environment for both our Thanksgiving and Christmas Day Dinner projects. My apologies if I missed anyone.

Again as we have done in the past our goal was to provide a quality meal to help the people in need in the greater Carnegie Community's Christmas Day a little better. Thanks again for your support in 2020.

## How do we navigate the tension of being children of the heavenly King and citizens of an earthly nation?

By: Fr. John Hogg

I sincerely don't understand how as Christians we can - or would even want to - become passionate members of any political party. It often seems to me like we have lost sight of the hope we have in Christ and instead act out of worry or fear, thinking that the world will collapse if we don't get "the correct candidate" in office, whoever that might be, or else that we can overcome all injustice if we just elect better people.

When we think like that and attach ourselves wholeheartedly to this party or that, we inevitably have to compromise our faith in numberless ways. "Our team" becomes more important than our God. We have to say, "Well, my party supports this that is clearly wrong, but I shouldn't speak about that, because it might help the other side, and they're worse! So I'll be silent."

Look at what happens any time there is a scandal involving a politician. You can predict with almost 100% accuracy how people will react based on which "side" they're on. If the scandal involves someone on their "side," it was excusable, or made up, or not that bad. If it was someone on the other side, the scandal is magnified and put in the worst possible light. All because we want "our team" to win, and repentance of our sins and charity towards others seem to get in the way, to put us at a disadvantage. We can't follow the Gospel - we have elections to win, and everything will fall apart if we don't win!

This kind of political partisanship also serves to divide us from each other in a way that unfortunately often leads us to demonize and dehumanize people that we disagree with. Since our choices seem binary, we assume that anyone who reaches different conclusions must be doing so because they support the evil in their party, whereas we (of course) support our party in spite of, not because of, its flaws. As a result, we feel justified in speaking of people on the "other side" with mockery and cruelty, we rejoice in their sufferings. How can we worship God one day and then tear down other people made in His image the next day? How can we wish for them to suffer, or hope for violence?

This party spirit also naturally leads to miniature personality cults around candidates for high office. I've been disturbed since at least 2000, when I started to become more aware, of the way in which candidates, in order to win office, have to build up a fan base of people who idolize them and everything they say. This kind of partisanship also leads to one-upmanship in doing bad things. "They did it first, so now we have to! They pushed things further, and if we don't push back even harder, they'll take advantage of us!"

All of this, the compromising of what we believe, the tendency to magnify the sins of others and minimize our own sins, the demonization of others, the lack of repentance and ultimately of faith, runs directly counter to the Gospel. The Scriptures teach us, however, not to put our trust in "princes and sons of men, in whom there is no salvation." Our salvation is in Christ and our calling is to be faithful to Him and to the Gospel.

We don't have to worry that everything will fall apart if the wrong person gets elected - it very well might and has numerous times throughout history. Empires and civilizations have risen and fallen, persecutions have come and gone, things have repeatedly looked hopeless. But Christ is still the victor over death. The Apostles and saints rejoiced to suffer with and for Christ, because they knew that they had nothing to fear, even if their reputations, properties, or lives were taken from them. The only thing they had to fear was their own lack of faithfulness.

Nor should we think that we can build paradise on earth by electing better people. We are all of us fallible and corruptible and stand by God's grace. Politicians are not a special, worse kind of human being, and replacing them with better people won't get rid of all injustice. Power, without humility and repentance, always corrupts, and humble and repentant people rarely seek power, which is why the few truly humble people who have had power given to them throughout human history stand out so much.

None of this means that we should be indifferent to right and wrong, to truth and falsity, or that we shouldn't work together to try to make the world a better place - far from it! As Christians, we are called to do all of those things. However, political partisanship and a desire to have power hinder us in that work. Nor does it mean that all issues are of the same weight, or that we can't weigh issues and make political decisions. But we need to make those decisions soberly, without attaching our hearts to any person other than Christ or any party other than the Gospel.

We need to be mature, stable, and zealous in our faith and, kind, and gentle in the working out of that faith. We need to be charitable, especially to those we disagree with, since our faith is shown in how we treat our enemies, not how we treat our friends. We should prefer to lose, to suffer, to be laughed at, but to do so faithfully and maintaining the peace and joy that are given us by the Holy Spirit, rather than to "win" power at the cost of compromising our faith and losing our souls.

As a priest, my vocation is to preach Christ. As a Christian, my vocation is to follow Him. Why would we trade our birthright, the joy of the risen Christ, a joy which is eternal, for the bitterness, rancor, hatred, fear, and division that comes from attaching our hearts to candidates, political parties, or even civilizations that are all passing and temporary?



St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church  
220 Mansfield Blvd | Carnegie PA 15106  
orthodoxcarnegie@gmail.com  
www.orthodoxcarnegie.org



Cooking Up Some Love

Spaghetti Dinner

"To Go"

Sat. Feb. 13, 2021

Pick-up 4 to 7 pm

Pre-Order Required by Feb. 11, 2021

Place your order link or scan QR Code:

<https://form.jotform.com/210145904668154>



SCAN TO  
ORDER

For additional information; Visit our website at  
[UOL 2022 Fundraising Events | St. Peter & St. Paul](http://UOL2022FundraisingEvents|St.Peter&St.Paul.orthodoxcarnegie.org)  
([orthodoxcarnegie.org](http://orthodoxcarnegie.org))

MENU OPTIONS

- Spaghetti w/Marinara \$11.00
- Spaghetti w/ Meatballs \$12.00

Gluten Free available, meals include salad bowl & Italian Dressing, Roll, & Valentine Cookie

Extra: Sweetheart Specials\*

Chocolate Covered:

- Pretzel Rods (2 pack) \$3.00
- Oreos (2 pack) \$3.00
- Rice Krispie Treats (2 pack) \$3.00

\*Courtesy of Applelicious

Double Fun: 50/50 Raffle !!

1 entry \$1.00, 5 entries \$3.00

Contact #: John ☎ 412-295-7215



Fundraiser for: 75th UOL Convention in 2022 hosted by  
Sts. Peter & Paul Sr. UOL Chapter, Carnegie, PA Carnegie, PA



Find & follow us on:





St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church  
220 Mansfield Blvd | Carnegie PA 15106  
orthodoxcarnegie@gmail.com  
www.orthodoxcarnegie.org

---

## *Souper Bowl Sunday "To Go"*

*Sunday February 7 2021*

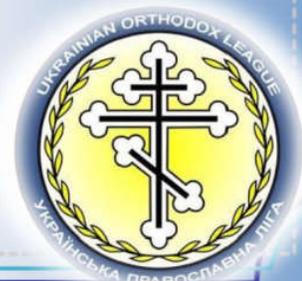
*Purchase at the Parish Hall after Divine Liturgy*

*Proceeds benefit St. Andrews  
Ukrainian Orthodox Society*



*\$5 a Quart  
Green Borscht  
Chicken Noodle  
Cabbage Vegetable Soup  
Potato Soup*

*Sponsored by the Sr. UOL Chapter  
A project of the UOL of USA  
Christian Caregiving and Missions*



# Calendar of Events

January 26 Parish Council Meeting 7:00 pm

March 28 53<sup>rd</sup> Pysanky Sale

## Parish Weekly Schedule

Monday

### **Kyiv Ukrainian Dance Ensemble & School**

Rehearsals begin every Monday at 6:00 pm. Classes for all ages.  
For more info call Director Natalie Kapeluck or just stop down any Monday.

Thursday Morning

### **Senior Coffee Hour**

*You're invited* to our FREE coffee and donuts, and sometime pancakes, French toast or waffles every Thursday from 10:00 AM to 11:30 . . .or whenever it's over. At th parish hall. **YOU ARE NOT PERMITTED TO BRING ANYTHING!!!** However, bring a Friend!!!

3<sup>rd</sup> Sunday of the Month

### **St John & Martin's Closet**

Clothing for men, women and children. Bedding & towels  
Trade something old for something new, leave a donation. or just take what you need.  
Donations of clean, gently used or new clothing/bedding accepted when the closet door is open.  
Call 276-9718 to schedule a donation.

### **Parish Website/Social Media**

**To Submit items for publication on website & social media**

>email any information to be included on the Website, Facebook or Instagram to Parish Technology.

If you have any fliers or jpgs please include them, but not necessary.

E-mail Technology at [technology@orthodoxcarnegie.org](mailto:technology@orthodoxcarnegie.org)

Please indicate the time frame you would like items posted to website and/or social media.

Find & follow us on:



**BULLETIN SPONSOR DATES**

January 3 \_\_\_\_\_  
January 10 \_\_\_\_\_  
January 17 \_\_\_\_\_  
January 24 \_\_\_\_\_  
January 31 \_\_\_\_\_

**February 7** \_\_\_\_\_  
February 14 \_\_\_\_\_  
February 21 \_\_\_\_\_  
February 28 \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

**BULLETIN SPONSOR FORM**

Sponsor \_\_\_\_\_  
In Honor of \_\_\_\_\_  
In Memory of \_\_\_\_\_  
Date of Bulletin you wish to sponsor \_\_\_\_\_  
Donation (\$20. minimum suggested) \_\_\_\_\_  
(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter") \_\_\_\_\_



\*\*\*\*\*

SS. Peter & Paul  
Ukrainian Orthodox Church  
PO Box 835  
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED